

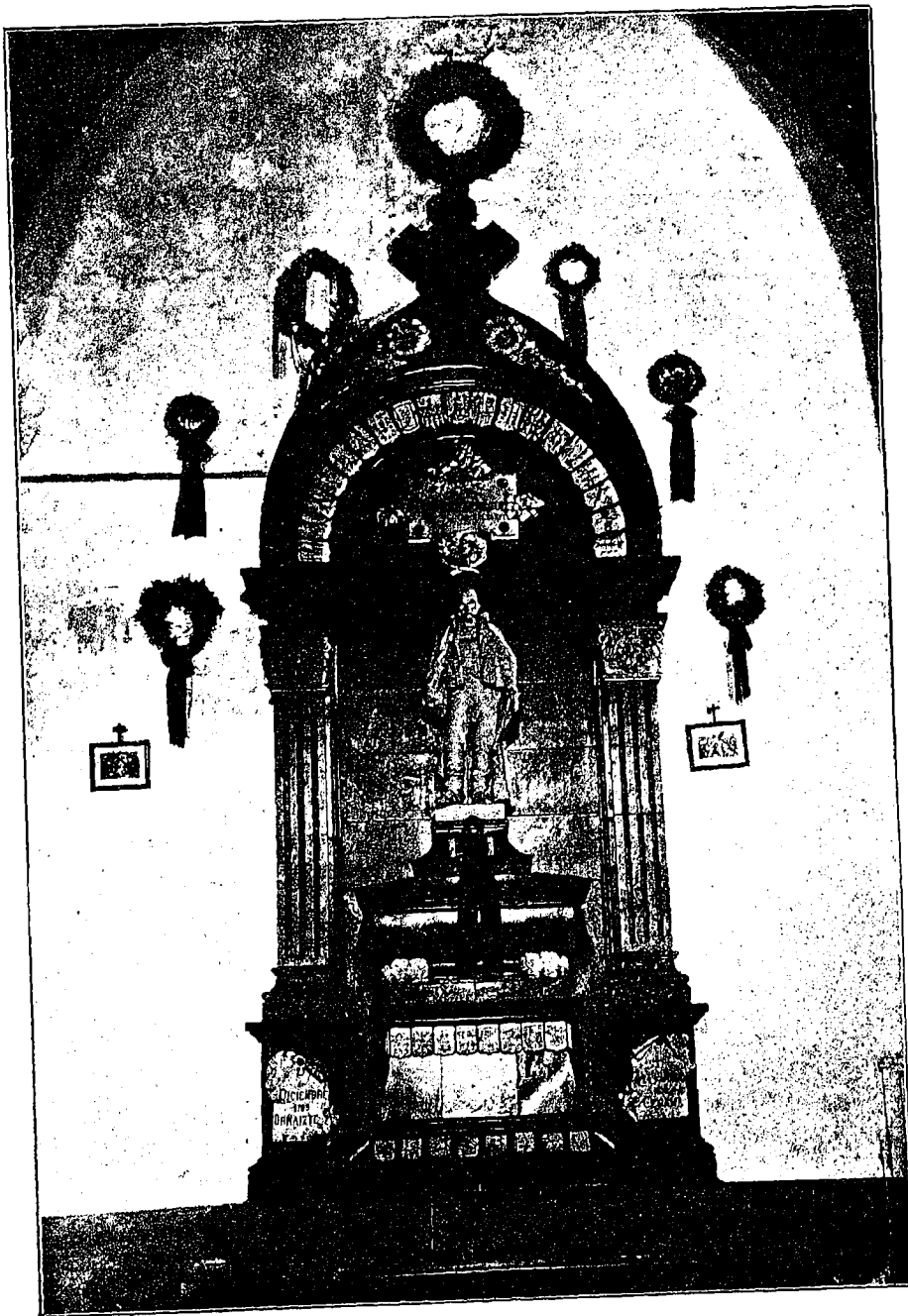
# LA VASCOGONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO VII

BUENOS AIRES, DICIEMBRE 30 DE 1899

N.º 225



MAUSOLEO DE ZUMALACARREGUI, EN CEGAMA

## Mausoleo de Zumalacarregui



N la pequeña iglesia de Cegama, bajo el coro, está el sepulcro de D. Tomás de Zumalacarregui, el más famoso de los guerrilleros, muerto en aquella aldea á causa de la herida recibida en Begoña durante el primer sitio de Bilbao. Allí duerme el sueño eterno el hijo de la casa solariega de Iriarte-Erdicoa, el Napoleon del Pirineo.

No hemos de volver á repetir aquí la biografía suscinta del célebre caudillo carlista que nuestros lectores encontrarán con los principales hechos de su azarosa vida, en el N.º 32 de «La Vasconia».

Ultimamente ha dedicado Pérez Galdós uno de sus «Episodios Nacionales» al famoso héroe de la primera guerra civil. El que estas líneas escribe no cede á nadie en ser uno de los más entusiastas admiradores del popular novelista español; pero justo es declarar que en este libro no es la personalidad de Zumalacarregui lo que realmente era. Galdós no ha comprendido al caudillo carlista, ó sí le ha comprendido, le ha desfigurado llevado de su pasión política, decididamente liberal.

La apología que de él nos dejara su ayudante Zariategui le pinta de otro modo que el novelista; y si Zariategui fuera tildado de sospechoso, ahí está el testimonio del historiador Pirala y el de Mañé y Flaquer, este último tan liberal como Galdós. Pintar á Zumalacarregui, como lo ha hecho este escritor, arreando ó acariciando (que esto no está bien claro) con una varita á las mujeres del pueblo, será muy novelesco, pero ello no está de acuerdo con el carácter serio y generalmente triste que distinguía á Zumalacarregui.

He aquí lo que dice Mañé y Flaquer. «Zumalacarregui hablaba poco, y reía muy pocas veces; escuchaba con suma atención á cuantos le dirigían la palabra, y cuando daba audiencia le gustaba tan poco dejar los negocios en suspenso y hacer esperar, sobre todo á los desgraciados, que hasta se olvidaba de comer. Jamás se sentó á la mesa sin haber escuchado al último de los que querían hablarle; así es que sucedía con mucha frecuencia que los alimentos preparados para la comida le servían para la cena. Tenía un odio implacable al juego y á la mentira. Soberbio y altanero con los orgullosos, era afable y sencillo con las personas modestas; aunque religioso, era enemigo del fanatismo y de la hipocresía; no tenía compasión ni con los eclesiásticos cuando carecían de virtudes; tenía gran consideración y estima por el talento y el carácter; no expidió jamás una orden escrita sin entregarla por su propia mano. Era un observador notabilísimo; ningun criminal impune, ningun adulador bajo su careta; á medida que crecía en gloria y reputación se despojaba de su talante grave y severo, no solo para con el último soldado, sino tam-

bién para con el más miserable mendigo; era accesible para todos. La generosidad era en él una virtud innata, y la energía era la primera cualidad de su carácter.»

El mausoleo que guarda sus restos, y del cual ofrecemos hoy un grabado, es de un gusto sencillo al par que solemne. Allí solían ir hace años los viejos carlistas de la primera guerra á evocar la figura, abajo dormida en eterno sueño, de aquel guerrero, serio y triste, que parecía condensar en sí la fuerza solemne de sus montañas nativas.

O.

Diciembre 29 de 1899.

## Vitoria á principios del siglo

No he encontrado obras, documentos, ni orígenes históricos más interesantes para ir contemplando un libro que se ha de llamar: «Un siglo en la política bascongada», que los relatos y testimonios de los hombres de edad, testigos incomparables de curiosísimos sucesos, de grandes transformaciones ya olvidadas, pero dignas de especial recuerdo. Los párrafos que siguen constituyen uno de los Apéndices de ilustración de este libro, y los debo á la feliz memoria y cariñosa amistad de un hijo distinguido de nuestra ciudad querida.

«De los años que corrieron desde el primero al veinte de nuestro siglo, poco más ó menos, merece conservarse la siguiente nota, que constituye una revista de la ciudad.

Recorriéndola y fijándonos en las casas de las gentes conocidas, de las que mas recuerdos se conserva, tenemos: En el Campillo el palacio de Montehermoso, que con sus dependencias y huertas ocupaba extenso espacio hasta la bajada de la Soledad, hasta el canton de San Bartolomé y hasta el arco de San Roque. Vivían entonces en él el Marqués de Monte hermoso, Teniente general, y su hijo D. Ortuño de Aguirre; en la misma esquina de San Bartolomé á la izquierda de la calle, y frente á «Villauso», casa que ostenta las armas de Martin Alto de Salinas, habitada por su sucesor Morales, vivía el profesor de música D. Pedro de Landazuri, Capellan de los Montehermoso. Avanzando por la calle de Santa María hacia la Colegiata y frente á la huerta y casa de Echavarrí, hechas con dinero americano, vivían: Felipe Roque de Aguirre, en el almacén de tabacos de la provincia; y en la casa inmediata el señor don Lorenzo «Prestamero», secretario de la R. Sociedad Bascongada. Era esta casa, que aún conserva artesonado el techo de la puerta, y una galería de arcos sobre el jardín, de los señores de Tartanga, mayorazgos de Gamiz, cuyo superviviente entonces el sastre «Bocamarta», hombre de especial humor, iba á menudo á Tartanga, á presidir el Ayuntamiento.

Cuando el escultor «Valdivieso», (Payucta) hizo el Apostolado para San Vicente de la Sonsierra, vistió á los apóstoles Bocamarta, y el día que salió la obra en un carro para su destino, se le ocurrió á Bocamarta ir presidiendo la mesa vestido de Jesús. El mayorazgo de Gamiz pertenece hoy á los Valbuenas de Paredes de Nava (Palencia). Sobre el antiguo solar de los Insunzas, elevó en 1805 el ingeniero don Manuel de Echánove, la casa de este nombre y en ella se alojó el mariscal Jourdan la vispera de la gran batalla. Pasado el canton que bajaba al portal de Santa Ana estaban: el solar de la ciudad que ostentaba por delante la carnicería y la pescadería y por detrás el teatro, y más allá de la puerta, y frente á la Colegiata la casa del abogado Idiaquez; y á la izquierda, la del canónigo Junguitu, y la de D. Indalecio Santamaría, secretario de la prefectura alabesa, en tiempo de la invasión, y frente á la Colegiata la del maestro don Vicente Gonzalez de Mendoza, cuya escuela ocupaba una dependencia de la llamada despues «Perris», en la misma plazuela. Esta, cuya puerta ostenta un pequeño pero curiosísimo arco de renacimiento, fué además de escuela, casa de recogidas, y presidio provincial donde vivían los penados, con-

denados por el diputado General, que se ocupaba de día en machacar piedra en las carreteras. Su número nunca pasó de veinticuatro.

En la calle que hoy se llama del Seminario, y que debe llamarse de "La Sociedad," estaban: la casa del marqués de Aravaca, en la que (en 1813) vivían los hijos: Josefa, notable por su hermosura, Joaquín Miguel, capitán de caballería, Xaviera, condesa de Salazar, Prudencio y Anselmo gemelos, Francisca y José, brigadier que murió en la batalla de Rmales (1839). Mas allá del cantón de San Francisco Xavier, hoy de las carnicerías, estaba el palacio de los marqueses de Fuente el Sauce, cuyas iniciales F. S. se ven aun en la fachada y adornos interiores, y cuyos restos de la época del renacimiento son preciosos. Había sido hasta entonces casa de la Real Sociedad Bascongada de "Amigos del país," de gloriosa memoria, y aún vivía en ella el conserje Aguirre, hermano del referido Felix Roque, y padre del famoso pirotécnico "Canuto." Al lado de la entrada de la huerta y frente á la fachada posterior del palacio de Montehermoso, estaba la solitaria casa de la distinguida señora doña Bernarda Bérica, tía del conocido don Manuel de Araña, á cuya casa acudía todas las tardes á tomar chocolate el ilustrado Secretario Prestamero. En el inmediato cantón de la Sociedad y en la casa de la izquierda, vivía don Martín Olave, uno de los tres empleados de la Aduana de Vitoria, que tenía 90 años de edad, la misma que los otros dos compañeros suyos: América y Luna.

Más allá del portal de San Bartolomé y Villasuso, estaban: la cárcel en el antiguo histórico palacio del conde de Salvatierra y detrás de la iglesia de San Vicente su cementerio.

Corría la muralla cerrando el Campillo sobre la Cuchillería, por el arco de San Roque hasta el de Santa Ana, dejando un extenso campo en que la ciudad alzó la Academia de Bellas Artes, y los Jesuitas su colegio de gramática de San Fernando, y casa aislada intermedia, pero obligados estos religiosos á abandonar á Vitoria compró sus edificios el señor Echávarri. En la casa más allá del segundo cantón vivió siempre el penitenciario de la colegiata, tío del tesorero de la ciudad, anterior al Sr. Echánove, y en ella estableció más tarde su taller de pirotecnia el Sr. Aguirre. Cerraba la serie de portales del Campillo el de San Marcos, inmediato á la colegiata.

CUCHILLERIA.—Las casas más conocidas eran: á la izquierda, pasado el arco de la entrada en la casa del arco y postigo, la del Sr. Ilárraza, abad de Andía, hombre de bastante importancia política; enfrente, en la casa de don Pedro J. de la Cuesta, de nueva construcción: el administrador de Correos Cándano, célebre por su sistema de planos de carreteras; en el número 3 (izquierda á la de los albañiles Aramburus (a) Paracuatro; en el 5 con labores en la fachada, colonos de Mendivil; en el 6 (derecha) casa de una preciosa portada del renacimiento, la antigua escuela del maestro Cortazar, en la que todas las tardes se rezaba por la salud del Rey y del Ejército: en el 8 la de Sarralde el escribano; en el 7 el tesorero de la provincia Echávarri, en el primero la de los famosos Camparridas, Abajos de apellido, cuyos hijos eran marinos y artilleros y cuya hija D.<sup>a</sup> Maria, la mejor pianista de su tiempo, fué profesora de la casa del embajador de Rusia en Madrid; en el 12, casa histórica del Cardenal Adriano, puertas góticas y postigo; vivía el canónigo Zumalave, en los números 11 y 13, los marqueses de Villalegre, casa del sabio D. Trinidad Pórcel, donde su señora, ilustradísima dama, tenía establecido un observatorio astronómico; una hija de esta señora se casó con un hermano de Narvaez; en el 14 casa con portada del renacimiento vivía el Ranero, alquilador de caballerías; en los 15 17 casas de los señores de Mendivil; en el 16 la de Samaniego y Pórcel, en el 22, casa con portada y postigo, la gran confitería de Eulacia y Cincúnegui, y en el 19, casa de la esquina del cantón de San Roque, el café-botellería de Trucios, único de la ciudad.

Estaban en la segunda vecindad; en el ángulo de dicho cantón la casa de los condes de Echauz, y casi al fin de ella el magnífico palacio del arco gótico, esbelto torreón, timbrado cubo redondo y gran patio del renacimiento de los marqueses de Vendaña, y en frente la casa de Manteli, imprenta de la R. Sociedad bascongada y de la Provincia. En las otras dos vecindades vivían entre otros, el ingeniero de caminos don Manuel Casimiro de Echánove, y varios canónigos de la Colegiata.

CHIQUITA.—Estaban en ella: las casas nuevas de Verástegui, la casa grande del médico Urbina y en la esquina de

Santo Domingo, la de un canónigo loco, gran teólogo, y en frente la posada de Urrutia. Cerraba la calle, por la izquierda una extensa huerta, y sobre ella, detrás de la Colegiata, estaba el gran taller de "sillas de Vitoria," de Elorza, el primero que hubo en la ciudad, quien por encargo de la R. Sociedad Bascongada; había aprendido en Francia esta industria, hecha tan célebre después.

CORRERIA.—Daba entrada á la calle desde la plaza el arco del reloj, apoyado por la derecha en la gran casa de los Olanos de Azpeitia, y por la izquierda en la preciosa fachada del renacimiento, cuyas ventanas eran de admirable dibujo. Había como hoy, tiendas en toda la calle. En la casa de la derecha de la subida á la Soledad, vivía el acaudalado comerciante don Felipe Urte, ex-lego jesuita, cuyos hijos fueron muy nombrados. La segunda y tercera vecindad estaban también ocupados como hoy, por gran número de despachos de carnes, y en la última vivían: el impresor Larumbe, oriundo de Nabarra, y el librero Pedro Barrios, comisario realista muy terrible y temido. En la casa de Abarrategui, esquina de la bajada de San Francisco de Xavier, frente á las carnicerías, estaba la escuela municipal de música, dirigida por el maestro Alonso, y en ella tenía sus reuniones la juventud alegre Vitoriana, distinguiéndose entre los señoritos más inquietos el mayorazgo de la casa de Buruaga. Al fin de esta vecindad estaba la casa de Urrechú, (don Diego) donde vivió el intendente de la policía francesa señor Garrid; y la de los ilustres Arriolas, frente á subida de Santa Maria, donde Lord Wellington, con el general Alava y todo su estado mayor vinieron á aparcarse después de la gran batalla del año 13, para saludar la familia de la prometida del gran general alabés.

En la bajada de Santo Domingo distinguíase la casa solar de los Verásteguis. Más abajo, y en la del inmenso portal casi cuadrado vivía el famoso carpintero Chorizo, de la policía realista.

RICARDO BECERRO DE BENGOA.

## EUSKAL-ECHEA

Publicamos á continuación el acta labrada por los representantes de las Sociedades *Laurak-Bat*, *Centro Vasco-francés* y *Centro Navarro* de esta capital con respecto á esta institución, que va mereciendo la acogida de todos los vascongados, y que es de preveer será pronto un hecho.

Esta acta por lo mismo que precisa los propósitos á que responde la *Euskal-Echea*, recomendamos á la consideración de nuestros lectores:

Reunidos en los salones de la Sociedad *Laurak-Bat* de esta ciudad de Buenos Aires el día catorce de Diciembre de mil ochocientos noventa y nueve por invitación de su señor Presidente y delegación de las Sociedades *Centro Vasco Francés* y *Centro Navarro* con los representantes de la Sociedad *Laurak Bat*, todos los que al pié de esta firman, para estudiar y resolver la conveniencia de iniciar bajo los auspicios de las asociaciones euskaras, aquí representadas, la fundación de la *Euskal-echea* sancionada por la Sociedad *Laurak-Bat* en su Asamblea del cinco de Noviembre último, después de un meditado exámen declaran:

1.º Que encuestran de conveniencia general para la representación moral de la colectividad euskara radicada en esta República, la fundación de esta institución, que estimando á todos los vascongados y sus hijos en el concepto legal de miembros de una misma familia vinculé sus relaciones de confraternidad cultivando los legendarios atributos y virtudes que en todo tiempo han caracterizado á ese pueblo y llenando entre sus necesitados los deberes que esta confraternidad solidaria impone.

2.º Que para esto lo estiman útil y aún de necesidad además de la asistencia domiciliaria para los pobres la erección de Asilos-Colegios para huérfanos, Casa de Misericordia para los desvalidos y Capilla ó Iglesia para su servicio reli-

gioso; lo mismo que creen de conveniencia general la creación de Centros de enseñanza para sus hijos, en los que á la vez de difundirse las bases que constituyen la modalidad euskara, se consoliden los sagrados vínculos de la sangre.

3.º Que la *Euskal-echa* que engloba la representación de todos estos propósitos, es merecedora del apoyo de todo vascongado que estime la tradición de su pueblo y de su raza, porque cimenta la acción de la unidad en el cumplimiento de deberes que las costumbres imponen al euskaro y estatuye de reflejo la representación moral de la colectividad en la República.

4.º Que la *Euskal-echa* que se funda en el sentimiento de la legendaria estructura moral, que le han discernido al pueblo euskaro su lengua, tradiciones, hábitos y costumbres, y que responde á las necesidades que esta misma estructura le señalan, no afecta en ningun concepto á los sentimientos de la nacionalidad á que los vascongados corresponden.

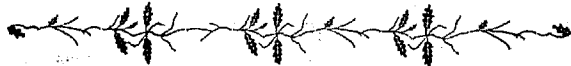
5.º Que en consideración á la extensión de los propósitos que se impone la *Euskal-echa* y á la necesidad de instaurarla en condiciones viables, es conveniente no obstante de contarse con la *Plaza Euskara* que para su efecto dona la Sociedad Laurak Bat, disponer antes de proceder á su instalación de un capital suscripto de mil acciones.

6.º Que estiman por conveniente para cimentar esta institución en la genuina representación vascongada, que se convoque á Asamblea por intermedio de los Presidentes de las Asociaciones, aquí representadas, á todos los vascongados é hijos de estos, que simpaticen con ella para que previa la aceptación de los Estatutos de la *Euskal-echa* que precisan su objeto nombre la Comisión provisora encargada de los trabajos que deben preceder á su organización.

7.º Manifiestan así mismo los representantes del Centro Vasco Francés y del Centro Navarro, que no obstante de ser lo consignado su dictamen, estas declaraciones no implican ningun compromiso de parte de las Sociedades que representan, en tanto ellas se manifiesten al respecto, lo que prometieron lo harian antes del 8 del mes próximo comunicando su resolución á la Sociedad Láurak-Bat.

Leida y aprobada esta, se firmaron tres de un mismo tenor.

*J. Pedro Passicot, Esteban Belsunce, Jacobo Sardoy, Salvador Curutchet*, delegados del Centro Vasco-francés.—*José Vidondo, J. J. García Velloso, Martín Saralegui*, delegados del Centro Navarro.—*Juan S. Jaca, Oriaco Morea, Pedro M. Albaitero, Antonio Irazu*, delegados del Laurak Bat.



## GEURE ARECHAGANA

Bilboko "El Centro Vasco" derichon  
LAGUNTEGIARI

Konturatuaz gaur euskaldunak  
Etorri gatoz zugana,  
Arbola gazte gure pozgarri  
Gernikan zaukaguzana,  
¿Gaur guk doguzan mingoz tasunok  
Agetutera nogana,  
Eldu gindekez bakar bakarrik  
Ezpada utsik zugana?  
Alako aite euskaldunaren  
Seme zintzoa bazara,  
Bidean dogun egun onaren  
Albistari zeu etzara?

Betor Arecha; zure eguna,  
Betor euskaldun gozua,  
Iya gizaldi laurencho baten  
Daukagu poza galdua;  
Gaurko erdaldun egun au oso  
Guretzeko da Linbua.  
Oker esandot, miñez gagoz ta  
Au da toki bat suzkua,  
Linbua danok dakigu dala

Miñik bagako lekua,  
Ta guk gaur dogun-bizereau  
¡Da miñez beterikua!

Ez gagoz bada gu gaur Linbuan;  
Eguz kastigu lekuan.  
Gagoz besuok jasorik gora  
Ango arimen tayuan;  
Icharopena daukagulako  
Bakarrik zuga munduan,  
Zu lako beste Arechik zerren  
Eztan lurbira osuan,  
Eta gaur bizi garzalako  
Zure ortutik kanpuan,  
¿Ez ete gara iñoz sartuko  
Barriro orren barruan?

¡Ay! erbesteko tremes urdiñ au  
Ez eben jaten Asabaki!  
Euren ortuan jayo bizi ta  
Ill ziralako dan danak;  
Baña gu zelan euren fedean  
Ez giñan izan leyalak,  
Galdu genduan battasuna ta  
Galdu genduzan indarrak,  
Sugeak Elba legez engañau  
Ginluzalako erdarak,  
Agaitik orain artzen ditugu  
Erdaldunaren zartadak.

Agaitik dauke gaur erdaldunak  
Barrea beti mosuan,  
Geure Ortutik atera eta  
Gaukez lur leor gaiztuan,  
Eurak emöten deuskuena jan,  
Ta eurak nai daben orduan,  
Oerik iñoz ikusi бага  
Kortan mulakaz pilluan,  
¿Zelan aiñ gaizki bizi gindekez  
Gaztelan urte askuan,  
Udan beroak erretan eta  
Otzak amaitzen neguan?

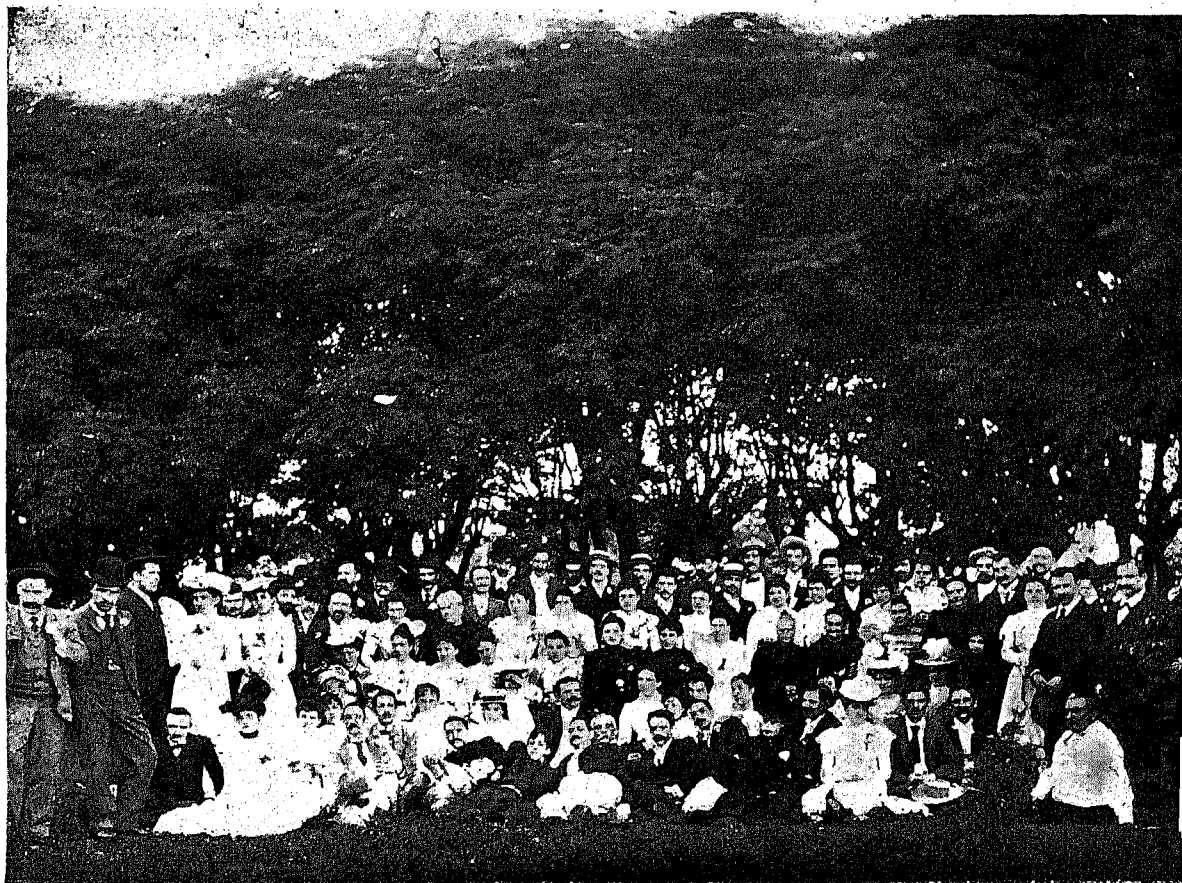
Bai; eragabi daigun anayok  
Nozbait kontuan jaustea,  
¡Ay! Egiptoko presondegui au  
Da astuna ta luzea  
Bai, erabagi daigun batera  
Kateok urratutea,  
Eta jaristen dogun orduan  
Geure lurrera eltzea,  
Ebro ertzean eregi daigun  
Eun bat kanako ormea,  
Eragozteko maketoari  
Geyago emen sartzea.

Inbiñigaz Kaiñek eutsan  
Abeli kendu bizia,  
Beran zalako ariman eta  
Biotzez prestu guztia;  
Erdaldunaren ondoan zelan  
Ona zan Euskalerría,  
Ak izan eutsan beti oneri  
Ezin ikusi andia,  
Eta azkenez escuratzean  
Berak nai eban aldian,  
Egiten deutsa gura ebana  
Zeñ dan gaur daukan zauria,

Baña Santsoni ebagi arren  
Andreak bere bizarrak,  
Barriro eurak azirikoan  
Egin jakozan indarrak,  
Eguncho baten ez dabe negar  
Egiten begiak danak,  
Gaur guk eñ arren egingo dabe  
Biar Filisteotarrak,  
Orain Egoiak agindu arren  
Gero, egitean Iparrak,  
Orduanche dau *kukurrutau* jo  
Eingo euskaldun ollarrak.

FELIPE ARRESE TA BEITIA.

## EL «EGUN ON» DE LOMAS DE ZAMORA



Interesante y alegre, en medio de su carácter íntimo, fué la fiesta celebrada el pasado domingo en Lomas de Zamora por un crecido número de vascongados, varios de los cuales concurren acompañados de sus familias.

El día estaba espléndido, aunque algo caluroso. A las 11 de la mañana reuniéronse los concurrentes en la estación del ferrocarril del sur, haciendo luego el trayecto en grata compañía, disfrutando del bello paisaje de jardines y quintas que adornan á los pueblos intermedios entre Lomas y la capital.

La Compañía del ferrocarril tuvo la deferencia de demorar la salida del tren por 15 minutos y poner dos coches especiales para mayor comodidad de los excursionistas.

Asistieron muchas señoritas, contribuyendo como es de suponerse á la mayor alegría de la fiesta.

Entre los jóvenes se hallaban los mejores mozos de la colonia, salvo el popular *tenor de campaña*, que no pudo asistir con harto sentimiento suyo y de los asistentes.

El almuerzo fué espléndido, bajo una galería de árboles de la quinta del señor Mecks; y los vinitos servidos en él de Uriburu y Médici, muy aceptables, sobre todo los blancos

*Lola y Cote Rouge*, de los que es representante el irundarra don Calixto Galarza.

Después del almuerzo, el «Coro Eúskaro» cantó algunos zortzicos de su repertorio, haciéndolo tan bien como de costumbre. Enseguida se bailó un aurreku, haciendo de alcalde don Bonifacio Zabala que no ha olvidado las tradiciones ceremoniales del valle guerniques.

El joven Echevarria, cuya voz de barítono es algo muy notable, cantó un aire guipuzcoano que llamó la atención, tanto por la robustez y pastosidad de su voz como por su buen gusto.

Fué un día de campo verdaderamente delicioso. Sus principales organizadores, señores Aldasoro y Muñagorri hicieron alarde de previsión, contribuyendo eficazmente á que no dejara nada que desear la fiesta.

Ofreemos, sacada ex profeso para «La Vasconia» una fotografía del grupo.

Al regreso, todos manifestaban su deseo de que estas fiestas debían repetirse con frecuencia á fin de estrechar los lazos entre la familia vascongada y de paso endulzar los amargores de la vida con estos ratos de solaz en que se disfruta del aire del campo y de los bellos rostros de las muchachas.

## LUGARIZ

Cuando, al salir de San Sebastián por el camino de la costa, en las plácidas tardes de estío, se dirige la vista hácia las alturas que dominan el palacio veraniego de nuestra soberana, nótese en la cúspide del más alto cerro un chalet de elegante corte, que para el indifferente es una de las residencias aristocráticas que circundan á aquella capital.

Pero el que se atreve á rendir la pendiente y enrocada carretera, pronto se percibe de que en aquel nido de águilas mora algun carácter emprendedor y consumado agrónomo, al ver sobresalir del suelo enormes remolachas, cuidados alfalfares, que verdeguean como en los valles, y al descubrir una construcción á cuyo costado hay instalada una báscula, signo evidente de dirección ilustrada y de explotación nacional.

Y, en efecto, allí reside frecuentemente durante el verano un prócer que, en el silencio del chalet ó del parque que lo rodea, estudia prolijamente los problemas políticos y económicos relacionados con la agricultura, para proponer soluciones prácticas en las Córtes, de que es uno de sus más ilustres miembros; y abajo, ó sea en la explotación rural, se distrae de sus meditaciones combinando los medios prácticos de presentar progresos culturales y pecuarios á la vista de sus convecinos.

Como es tan escaso, por desgracia, el número de personalidades eximias que la agricultura registra entre sus verdaderos adeptos, nuestros lectores habrán adivinado que se trata del Sr. Conde de San Bernardo.

Este ilustre apóstol del progreso, después de construir el parque y chalet en las alturas, como después diremos, pues en Lugariz todo es digno de estudio, logró adquirir un caserío lindante con las tapias de aquél, y pronto transformó la construcción en vaqueriza modelo, compuesta de una gran nave, dividida por un pasillo que separa dos filas de pesebres, y por el cual se extiende una vía, que tiene acceso por puerta especial, y que facilita el transporte y distribución del pienso, que, por supuesto, se pesa previamente en la báscula antes citada, para que su composición responda á las prescripciones inscritas en el tablón correspondiente.

Otra crujía, análogamente dispuesta, alberga á las vacas paridas y á los chotos interin entran en el régimen general.

Nada diremos respecto á las precauciones adoptadas para que la temperatura del agua y del local y demás circunstancias que determinan la más abundante secreción láctea, sin detrimento de la salud de los animales, sean favorables. Allí la ciencia manda por determinación del propietario. Bajo su acción, aquellos vericuetos, esmaltados antes, como los demás, por mazaletes, manzanales y malezas de muy escaso rendimiento, han cambiado de aspecto. La alfalfa, que en los valles guipuzcoanos vegeta á favor de la humedad atmosférica, cuando no mediante el agua de pié, en Lugariz se explota en alias y pendientes laderas sin el concurso del riego. Enormes remolachas de la variedad *Jaune geante de Yauriac* asoman su tercio superior sobre el terreno de otras parcelas que antes sustentaban el vulgarizado maíz y que, como ya dijimos, fué elegida entre otras ensayadas y después de varias experiencias infructuosas con la cebada forrajera y algunas variedades de maíz, pues el objeto del innovador era obtener un alimento cuya producción fuese adaptable al clima local, abundante y fácilmente conservable y que á la vez garantizase abundante secreción láctea durante el invierno y evitara en primavera el rápido trance del régimen seco al verde.

Y por cierto que para obtener de esta raíz un rendimiento medio por hectárea de 50.000 kilogramos, ha habido necesidad de estudiar la riqueza del terreno y las exigencias de la planta, á fin de equilibrarlas por medio de las labores y abonos adecuados, y de que el mago de Lugariz descienda á enseñar á los braceros procedimientos propios y nuevos para hacer ordenadamente las plantaciones.

Así, los agricultores guipuzcoanos tienen en Lugariz

una escuela práctica que les ofrece novedades, ya constatadas en la práctica, que sin recelos pueden aceptar para mejorar su situación, y un protector que les da instrucciones y aun semillas para el mejor éxito de los nuevos procedimientos.

Si después de visitar la explotación agrícola se atraviesa la verja y se penetra en el parque, el botánico se sorprende de ver especies vegetales de los climas calientes viviendo al aire libre en aquellas alturas, alternando con otras plantas que forman los más caprichosos macizos: flores extrañas alineadas en mosaicos artísticos que provocan la admiración, principalmente cuando se llega á saber que Lugariz era una roca pedrada que ha sido cubierta con tierra vegetal, la más conveniente para las plantas que en cada caso había de sustentar.

La cúspide del cerro de que toma nombre la finca está coronada por el chalet, que más que mansión humana parece nido de hadas, que velan á vista de pájaro el palacio de Miramar, y se recrean en contemplar á San Sebastián y su Concha, así como los magníficos panoramas que se descubren hácia Usurbil y tierra adentro, desde el apaisado hueco que á través de grueso cristal, orlado de enredaderas y flores, da luz al salón, y al cual, asomado el poeta Grilo, no pudo reprimir su inspiración, y formuló su entusiasmo diciéndolo al dueño de tal edén:

«¡Cualquiera tiene marinas  
pintadas por un pintor!  
Tú eres más afortunado:  
á tí te las pinta Dios!»

Y, en efecto, si fuera dable achacar á la Providencia preferencias humanas, las concedidas al Conde de San Bernardo estarían justificadas, pues recaerían en quien, además de dedicar sus grandes dotes de inteligencia y de fortuna en hacer progresar la agricultura de una región á favor de sus moradores, sabe armonizar los refinamientos de la opulencia con los cuidados más asiduos y moléstos del campo, y con la caridad y el fomento del bien común.

Perdónenos el ilustre prócer si le creamos émulos, en gracia de nuestro deseo de suscitarle imitadores.

El país agrícola está necesitado de ejemplos arriba, para que se acepten y secunden abajo.

Z. E.

## EL BASCUENCE

POR  
LARRAMENDI

XIII.

El bascuence es deleitable por la variedad hermosa de sus dialectos.

No es tal, dirán algunos, sino muy enojoso y desabrido, por la mucha confusión de sus dialectos, en que el guipuzcoano no entiende al vizcaino, ni al contrario el vizcaino al guipuzcoano, y ni á uno ni á otro el navarro, alavés y labortano. Pero los que tal digeren no saben de música, ni cómo de la variedad de tonos resulta una armonía consonantísima y agradable, y llamarán también confusión aborrecible á lo que saliere de una jácara monótona y molestísima de una hora. No saben de jardines y dirán que es un enredo ofensivo la variedad de flores, plantas, árboles, fuentes, cuadros, calles, etc. y preferiránles una huerta de ajos, puerros, berzas y perejiles. No saben de naturaleza, ni de la milagrosa variedad de sus producciones en cada uno de sus elementos. Miren la tierra, que no toda es montes, no toda valles, no toda llanuras, no precipicios toda, bosques, campos, florestas, sembrados, eminencias, honduras, minas, metales, abundancias, arideces; y en cada partida de estas, infinita variedad de efectos animados é inanimados. Miren el agua, y en

## GUIPÚZCOA



OÑATE.—CLAUSTROS DE LA UNIVERSIDAD.

su simplicidad admiren las fuentes y sus cualidades diversas y maravillosas, los arroyos, lagos, estanques, ríos; y entren con ellos en el mar á quedar pasmados de sus movimientos que, siendo maravillosos, acreditan de admirable á su autor. *Mirabiles elationes maris, mirabilis in altis dominus.* Sus flujos y reflujos, aun estando en leche, sus olas inquietas, sus crecientes y menguantes, bajamares y pleamares, su cachon, su mareta; su dulce murmurio, cuando quieto y tranquilo, su bramido horrible cuando inquieto y alterado. Pues qué, si le irritan los vientos? No rizas, no crespas, no plateadas; furiosas sí, erizadas, amenazando naufragios. Aquí se levantan en montes las ondas; allí se abren en abismos, se estrellan, corren, giran, y, haciéndolas primero juguete de su furor, sorben despues escuadras, flotas y numerosas armadas, y se sorbieran el mundo entero si no hallasen en la orilla la barrera insuperable en el precepto de su soberano. *Hic confringes tumentes fluctus tuos.*

Miren el aire y en él un teatro de diversísimas y hermosas machinas. Qué nubes! ya espesas, ya raras; volantes unas, como fijas otras, ya nos entoldan del todo el cielo, ya nos le descubren á trechos; apifianse y representa un monte escarpado, una torre, un leon rugiente, un hombre armado: derrámanse y, en trozos de blanquísimo vellon, figuran un rebaño de corderos; heridas de la luz del sol, como en despique, se la quebran y con ella requebradas se tiñen de maravillosas diferencias de colores. Qué lluvias! y con qué cedazos la ciernen tan menuda! Qué granizo! y en qué moldes le confitan tan redondo? Qué nieves! y con qué peines las esponjan tan leves y tan blondas? Qué relámpagos, truenos, rayos y otros cien diversísimos meteoros! El fuego es menos deleitable, porque no tiene variedades, ni son de su valor el reventar de las minas, ni el dis-

parar de los cañones; tendrálas en el cóncavo de la luna, donde las ideas de Platon se calientan al amor, de sus llamas. No tengo hoy gana de mirar al fuego en los astros; quiérolos lucidos y no abrasados. En el centro hondo de la tierra, donde el fuesgo es instrumento milagroso de la alta justicia de Dios, es tambien donde logra una variedad portentosa pero terrible á los hombres: pero no es de nuestra consideracion presente.

Miran esos cielos corpóreos y admiren en su lenguaje aquella de los astros luciente algarabia para los necios, armoniosa elocuencia para los sábios. Oh Dios! y qué diferencias y variedades! Vayan fuera los nombres profanos con que desde la ciega y fabulosa gentilidad están deshonrados unos astros nobilísimos, Júpiter, Saturno, Venus, Mercurio, Marte, Apolo, Diana: destiérense los carneros, toros, cangrejos, leones, escorpiones, peces y otras bestias deshonradoras, de esas azules esferas, que sin fábulas y con limpieza son, por su variedad, admirables. Callen los judicarios, que en su gerigonza condenada leon, segun sueñan, mas delirios que prenuncios impresos en el cielo: la variedad real y verdadera, que percibe la vista, basta para arrebatar en suspensiones toda el alma. Qué de planetas antiguos y modernamente descubiertos! Qué de cielos ó esferas diferentes en que se mueven! Qué de aspectos tan varios y diversos! Ya suben, ya bajan, ya se acercan, ya se desvian, por ejemplo, del sol; ya se eclipsan, ya se despejan. Qué círculos describen tan distintos, no corriendo por zanjas y canales que llamaban cyclos y epicyclos, si sulcando el fluido etéreo, como nadantes luces! No me diga nada Copérnico al oido disparándome con el globo terráqueo por ese fluido inmenso en torno del sol fijo, inmóvil, pues no le guardaré secreto; daré un soplo que le abra su sistema. Hábleme Tichobrae y hábleme Ptolomeo, pues en sus sistemas me esplican

sin riesgo la variedad hermosísima que admiramos en ese tachonado zafir. Con objetos tan amables parece que me olvidé de lenguas y dialectos, y no es así pues una vez que el rey profeta se puso á contemplarlos les dió el nombre de sonidos, voces, palabras, conversaciones y lenguas: *Non sunt loquela neque sermones, quorum non audiantur vocis eorum; in omni terran exiit sonus eorum, et in fines orbis terrarum verba eorum.* Baste, sin embargo, de digresion y entremos algo desenojados en las arideces que tratamos.

## NEGUKO ARRATSETAN SU ONDAON KONTU-KONTARI

GERTALDI BAT

A.... deritzan ibar eder ugaritsuko gizon bat ari zan beñ ardangela batean, panparroikeriyan, esanaz, ñon etzala bere ibar artan zan bezelako arto mardul galantik.

Aditzalléen artean zegoen S.... deritzayon baserri beartsuko gizona, zeñák, ainbat jardunekin asperturik, esan zion A....koari:

—Bada gizon aundiya bezera ere, badaukat nik nere bazterrean zuk zutik jarri ta eskua-  
rekin burua kenduko ez diozun moduko artolanda.

—Ori ez liteke—esan zion besteak.

—Bada, nai badezu apostu egingo degu.

—Nai dezunengan.

Ala, apostu egiñik, joan ziran S....ko so-  
roetara, ñon bertako gizonak aurkestu zion  
besteari, belauneraño iristen ezitzayon arto  
landare bat, bere burua eldurik zeukala.

Besteak, makurtu bear izan zuen kenduko  
bazion, eta galdu zuen apostua.

## RECUERDOS DE OÑATE

Oñate, en lenguaje vasco, significa "lugar donde se entra yendo á pié." (a) Su posición topográfica justifica la exactitud del nombre dado al pueblo: un valle amenísimo regado por un afluente del Deva, limitado por dos hileras de montañas, cuyas distancias se estrechan por el N. viniendo de Vergara, y por el S. yendo hacia Zumarraga hasta el punto de dejar en algunos sitios la carretera y el río como espacio único entre los montes. Villa de origen antiquísimo; de antecedentes nobiliarios que pueden apreciarse por el examen de los blasones que hay en muchas casas: que atiende y satisface las necesidades todas de la vida municipal moderna, merced á una administración honrada: de clima sano y costumbres sencillas, condiciones excelentes para la vida académica.

El rasgo mas saliente de la fisonomía moral de este pueblo es la religiosidad. No es aquí la piedad virtud postiza, y como fruto de estudiada mogigatería, sino atributo trasmitido, cualidad legada por pasadas generaciones que hicieron de la actual, depositaria de su fé y de sus tradiciones venerandas: virtud que se revela en la solicitud con que conservan los monumentos elevados á Dios cual otras tantas plegarias escritas en piedra: en la solemnidad y magnificencia de los cultos y en la multitud de *sepuhuras* que se encuentran en las

(a) De Oñ—pié y ate—puerta.

iglesias y responden sin duda al propósito de mantener una relación perenne entre los fieles vivos y los difuntos.

Los accidentes físicos contribuyen á que el contacto con otros pueblos no sea frecuente: en cambio influyen para que los sentimientos y afectos ganen en intensidad lo que pierden en expansión. De ahí el amor grande de los oñatienses á su tierra natal. Testimonio perdonable de patriotismo es la Universidad: el Obispo Sanchez de Mercado, ilustre hijo de Oñate, la fundó y enriqueció con toda clase de privilegios. Suprimida en 1842, abrióse de nuevo en 1869, cerrándose despues de una vida breve y azarosa. Su existencia se reanudó el pasado año de 1896 y bajo los mejores auspicios, pues el Estado concede validez académica á los estudios que en ella se hagan en Derecho, Filosofía y Letras y Notariado; el Ayuntamiento de Oñate designó un personal docente completo, y la región vasco-navarra aportó á ella numeroso contingente de alumnos.

Hablar de esta resurrección intelectual y no citar á D. Juan C. de Alzáa, sería omisión imperdonable. Hay hombres que son encarnación viva de sentimientos elevados, y Alzáa pertenecía á este número. Despues de normalizar la Administración municipal, de tal modo que hoy puede señalarse como tipo por su bondad, dedicóse con entusiasmo á conseguir el restablecimiento de los estudios Universitarios; secundado eficazmente por los señores Gomendio Mocochoa, Elorza y Luzar, individuos de la Comisión designada al efecto.

A. M.

Oñate 21 de Febrero de 1897.



## SECCIÓN HISTÓRICO-GEOGRÁFICA DE GUIPÚZCOA

ANOETA

Villa del partido judicial de Tolosa, unión de Ainsuberrreluz. Está asentada á orillas del río Oria en una vega fértil y agradable á media legua de distancia de la villa de Tolosa.

Su posición geográfica es á los 1 gr. 37 min. de longitud oriental, 43 gr. 10 min. 15 seg. de latitud septentrional. Confina por oriente con el citado río y lugar de Irura, por poniente con Hernialde y Alquiza, por sur con Tolosa, por norte con Cizurquil.

Su terreno, fuera del que ocupa la vega, es bastante quebrado, y poblado regularmente de arbolado; abunda en aguas y pastos para el ganado, y tambien se encuentran en su territorio algunos minerales de hierro. Produce buenas cosechas de trigo, maíz, legumbres, hortalizas, manzana y castaña; y tiene ganado vacuno, lanar y de cerda.

Se titula NOBLE Y LEAL VILLA; y su patrono tutelar es San Juan Bautista, cuya festividad celebra con función de iglesia y de plaza. La iglesia parroquial de esta villa es de la advocación de San Juan Bautista; de patronato de la misma.

En su territorio hay una sola ermita denominada San Juan, á la cual las mujeres recién paridas del contorno suelen llevar las criaturas á untarlas el ombligo con el aceite de su lám-

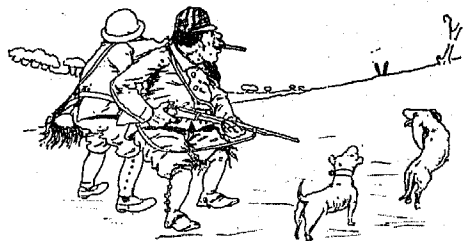


para; por ser una creencia vulgar que les es muy provechoso para su salud.

Este pueblo fué uno de los varios que desde el año 1435 en adelante litigaron con la villa de Tolosa en la real chancillería de Valladolid sobre el pago de los repartimientos que esta les exigía, y aquellos se resistían á satisfacer.

## SECCIÓN AMENA

### EIZTARIAREN GORABERAK



## NOTAS LOCALES

**Fiestas vascongadas en Bahía Blanca.**—Hemos tenido el gusto de saludar en esta redacción á nuestro paisano don Fidel Carrouché presidente de la comisión de fiestas baskongadas que proyecta celebrar la Sociedad Laurak Bat, de Bahía Blanca, durante los días 28, 29 y 30 de Enero próximo.

El Sr. Carrouché vine expresamente con la misión de contratar en esta elementos musicales, gigantes, etc., á fin de conseguir que las referidas fiestas obtengan el mayor esplendor posible.

Pronto publicaremos el programa correspondiente.

**Almanaque de "La Vasconia."**—Aunque no lo habíamos anunciado, pensábamos obsequiar este año con un almanaque á nuestros suscriptores; pero á causa de haber recibido muy retrasados los originales que teníamos pedidos á Europa, no ha sido imposible prepararlo en oportunidad.

Hemos preferido por lo tanto dejarlo para el próximo año, antes de hacer un *churriguerismo* con el apuro.

**Nuevo Gobernador de la Pampa Central.**—Ha sido nombrado gobernador de la Pampa Central el doctor José Luro, descendiente de vascongados.

Su nombramiento ha sido muy bien acogido y en la petición que con tal motivo dirigieron los vecinos mas respetables de General Acha al Presidente de la República, figuran algunos estimados paisanos nuestros, como ser: don José M. Córdoba, don Juan Bta. Imas, don Manuel Moyoa, don Manuel Vega y otros que en este momento no recordamos.

**Nuevas obras vascongadas.**—En el anuncio que vá en otro lugar verán nuestros lectores las nuevas obras que hemos agregado á la lista anterior, recibidas por el último correo.

Entre estas recomiéndase la "Historia de Vizcaya," por e Dr. D. Estanislao Jaime de Labayru. Está presentada á todó lujo y aparte de su interesantísimo texto hay intercaladas muchas fototipias de extraordinario gusto artístico.

**A. Cabezas.**—Nos ha obsequiado con un lindísimo Almanaque de pared el señor A. Cabezas, dueño de la importante casa de Ropas hechas de la calle Cuyo 546.

Igual obsequio nos ha hecho el señor H. Stein, dueño de la Papelería Artística, con otro almanaque que representa una paleta de pintor.

**Opera vascongada.**—Siguen adelantando los ensayos de la ópera vascongada "Mutill Artzaya," y no será difícil que dentro de un mes sea puesta en escena.

Hay mucha curiosidad por conocerla.

**El tenor Constantino.**—En diferentes diarios de Madrid hemos leído con agrado otro nuevo triunfo de Constantino cantando *Gioconda* en el Teatro Real.

Véase lo que dice "La Época,"

"El tenor Constantino, en la parte de Enzo, confirmó plenamente el lisonjero juicio que anteriormente mereció del público y de la crítica. Es imposible cantar con mayor gusto, delicadeza y maestría la preciosa romanza del segundo acto, que hubo de repetir después de recibir una ovación entusiasta."

**Tambero afortunado.**—No es cierto como han asegurado algunos periódicos que el honrado tambero de la calle Belgrano José Barbarás agraciado con un décimo del millon haya sacado las vacas á la calle á rebencazos como manifestación de júbilo, por su suerte.

Recibió la noticia con la alegría que es natural y siguió tan sereno que hasta el día de Navidad á las 12 y media de la noche estaba tan campante despachando vasos de leche.

Es cuñado de un tafallica que vive por el Once de Setiembre.

**Chacolí de Bizcaya.**—Los Srs. Laclaustra y Saez han recibido estos días un chacolí blanco de exquisita calidad.

Tiene un *respe* digno de ser conocido por los paladares *chacolinistas*.

**Olavarría.**—Para los días 5, 6, 7 y 8 de Enero próximo están anunciadas las romerías que la Sociedad Española de Socorros Mútuos, ha resuelto celebrar en la mencionada localidad.

**Almanaque Peuser.**—Con las mejores publicaciones de Europa puede competir este almanaque que dirige el Sr. Lazárraga. Es una obra realmente interesante, tanto en su parte gráfica como en la literaria. Han colaborado en él los más notables dibujantes y escritores españoles y americanos, demostrando esto la competencia del Sr. Lazárraga en la selección. La impresión es sencillamente una maravilla. Felicitemos al Sr. Lazárraga por tan bella obra que muy bien y hasta con ventaja puede competir con las mejores ediciones de París y Barcelona.

**Paz en la Guerra.**—La librería de Bonmati acaba de recibir la cuarta remesa de la celebrada obra de Miguel de Unamuno.

**Funerales.**—El 23 del corriente tuvo lugar en la iglesia parroquial de Gral. Lamadrid el funeral por el eterno descanso del Sr. Pedro Miquelarena, que falleció el 23 de Setiembre próximo pasado.

—El 4 del entrante mes de Enero tendrá lugar en la Iglesia de San Ponciano, de La Plata, el funeral de cabo de año de doña Francisca Gorostizu de Mendizabal, madre de nuestros amigos don Victor, don Eusebio, don Antonio y don Francisco Mendizabal.

**Sentencia confirmada.**—La cámara de lo civil confirmó la resolución del juez Dr. Williams, dictada en el juicio seguido por D. Narciso Terrón, en representación del fisco, contra don Ulpiano Castet, por cobro de 75.000 pesos, importe de la patente y multa correspondiente al frontón de la Plaza Eúskara.

El juez, de acuerdo con lo sustentado por el Dr. García, abogado del Sr. Castet, declaró improcedente la demanda rechazándola, por cuanto la patente de 50.000 pesos sólo se había establecido para los frontones donde existieran quinielas ó sport, lo cual no sucedía en el caso ocurrente.

**Abundancia de lana.**—Un conocido hacendado dice que la cifra calculada de 500.000 fardos para la esquila de lana de este año puede resultar baja, pues sus informes le hacen saber que en muchos establecimientos la producción ha superado en mucho á la de los años anteriores.

**La exportación del Rosario.**—Se calcula que el año 1900 se exportará por el puerto del Rosario 2.000.000 de toneladas de trigo, 1.000.000 maíz, 900.000 lino y otros 2.000.000 en lanas, pieles, maderas, huesos, pasto, harina, cebada, alpiste, minerales y otros.

**Error.**—En el notable estudio de *El Bascuence* del insigne Larramendi que venimos publicando se deslizó un error en el último número que el buen sentido de los lectores lo habrá comprendido; pues en el subtítulo, que dice "El Italiano tiene tres voces del bascuence", debe suprimirse la palabra *tres*.

**Accidentes fatales.**—Leemos en *El Porteño* de Bahía Blanca que debido á un accidente fatal falleció repentinamente el apreciable joven Juan Peña, hijo del conocido comerciante y hacendado del Colorado nuestro paisano don Miguel Peña.

—En el Rio Colorado pereció tambien el 2 del corriente el jóven Francisco Peña de 22 años de edad, hijo del señor Ignacio M.ª Peña, natural de Ormaiztegui (Guipúzcoa).

A ambas familias acompañamos en el sentimiento.

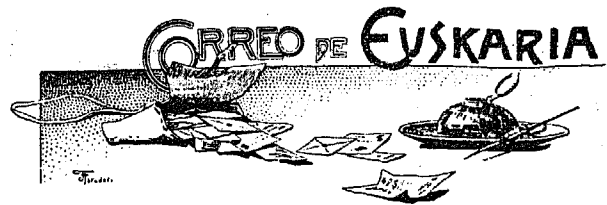
**El tiempo.**—Los astrónomos del Pergamino anuncian: "Del 1 al 5 de Enero.—Fuertes vientos, brumas, y una tormenta con relámpagos, truenos y lluvia."

**Pérdida de un prendedor.**—En la fiesta última del *Egun on*, en Lomas de Zamora se le extravió á una señora un prendedor con un rubí en el centro y seguidamente unos brillantitos de mayor á menor.

Se gratificará á la persona que lo haya encontrado y quiera tener la bondad de entregar en esta Administración.

**A los Sres. agentes y suscritores de fuera de la capital**

*Se les ruega encarecidamente remitan á vuelta de correo el importe de las suscripciones que adeudan hasta hoy, si no quieren perjudicar la buena marcha de esta Administración.*



## REGION VASCO-FRANCESA

**HASPARREN.**—Favorecido por un tiempo espléndido y ante numerosísima concurrencia que asistió de los pueblos vascos y anunciado por todos los diarios de la región, se celebró á fines del pasado en Hasparren un gran partido de pelota por Larrañaga y Porteño contra Gorostiaga y Dartichou.

El saque correspondió á los dos primeros, y aunque el Porteño hizo 11 tantos seguidos, hubo muchas alternativas ganando los dos últimos y dejando á los contrarios en 46 tantos por 60.

Hubo muchísimas traviesas y llegó á darse el 30 por 100 en favor de Porteño.

**FALLECIMIENTO.**—Ha dejado de existir en Aincille el señor Ephene-Iriart, Secretario de las Alcaldías de Aincille y de Esterençuby.

**CHARRITE.**—El Sr. Bordato, Alcalde de Charrite y antiguo sindico de Soule ha sido victima de un accidente de carruaje en las siguientes circunstancias:

A la veita de la feria de Pau y muy cerca de Charrite se encabrió su caballo haciendo chocar el carruaje contra un montón de piedras.

El Sr. Bordato fué expulsado violentamente del carruaje, con tan mala suerte que falleció el mismo día, á consecuencia de una herida que recibió en la cabeza.

**CAMBO.**—*Lecciones de fraternidad.*—En la última conferencia celebrada en Cambo, el inspector primario de Bayona expuso ante los maestros del cantón de Espelette la manera de funcionar de las pequeñas sociedades entre los alumnos.

Es muy probable que para primero de año empiece á funcionar esta nueva institución en todas las escuelas del departamento.

Despues se establecerán las sociedades cantonales; la solidaridad en la infancia hará la fraternidad de la próxima generación.

**INCENDIO.**—En Ispoure, se ha incendiado la casa Echevarría, perteneciente y habitada por la viuda Murgui y sus tres hijos.

Aunque la casa estaba asegurada las pérdidas son considerables.

**BIRIATOU.**—Un grupo de ingenieros é industriales franceses ha visitado el distrito minero de Choldacogana, para darse cuenta de la importancia de los yacimientos de hierro carbonatado, en las diversas galerías de ensayo abiertas de hace poco tiempo.

Se dice que en la primavera próxima se hará la instalación para la calcinacion al pié mismo de las minas.

## ALAVA

**APROBACION DE PRESUPUESTOS.**—La Comisión Provincial ha aprobado los presupuestos ordinarios para el año próximo venidero de 1900, de los Ayuntamientos de Alegria, Antofia, Apellaniz, Aramayona, Arceniega, Arlucea, Arrázua, Aspárrena, Ayala, Barrundia, Berantevilla, Bergüenda, Corres, Cripan, Elburgo, Foronda, Gamia, Iruña, Lacoizmonte, Laminoria, Lanciego, Lezama, Llodio, Marquinez, Nanclares de la Oca, Ocio, Oquendo, Quintana, Ribera-aita, Salcedo, San Millán, San Román de Campezo, San Vicente Arana, Subijana, Abamundia, Valdegovia, Valderejo, Villanañe, Villarreal, Jécora y Lambrana.

OYON.—Escriben de este pueblo que la cosecha de vino ha sido inferior al año anterior pero que las clases resultan superiores.

IZARRA.—Se proyecta la reconstrucción del pórtico, sacristía y torre de la parroquia de dicha localidad.

FALLECIMIENTO DE UNA DAMA ALAVESA.—Ha fallecido en Sevilla la Iltrna. Sra. D.<sup>a</sup> Teresa de Alava, y Ortiz, de Urbina, natural de Nanclares, de la Oca.

DISTINCION.—Al primer teniente de Ingenieros, D. Benito Navarro y Ortiz, le ha sido concedida la cruz de primera clase del Mérito militar, con distintivo blanco.

VITORIA.—Ha dejado de existir en la capital alavesa la respetable señora D.<sup>a</sup> Maria Josefa Ortés de Velasco, condesa viuda de Villafuertes.

MINAS.—D. Vicente Larrañaga, vecino de Bilbao, ha presentado una solicitud de registro de 52 pertenencias de la usina de hierro que se conocerá con el nombre de sorpresa en término municipal de Villarreal.

## GUIPUZCOA

CONFLICTO MUNICIPAL.—Entre los diversos elementos que componen la corporación municipal de Tolosa se produjo una seria discusión en una de las últimas sesiones celebradas. Los concejales que representan al elemento obrero de las fábricas de aquella industriosa villa protestaron contra los concejales del partido conservador a propósito de algunos puntos relacionados con el desenvolvimiento de las industrias locales.

REPUBLICANO ILUSTRE.—Ha causado honda sensación en San Sebastian el fallecimiento de D. José M.<sup>a</sup> Alvarez, jefe de los republicanos de aquella población. El entierro fué un acto imponente al que asistieron todos los republicanos de la capital y de la provincia.

NUEVO GOBERNADOR.—Se indicaba en Madrid para el puesto de gobernador de Guipúzcoa al general Manzano.

OPERA VASCONGADA.—Con el título de "Ama baten Zoriona", está escribiendo una ópera el joven compositor D. Juan José Beláustegui. Los que han oído algunos trozos de esta composición dicen que es muy bella y de muy moderna estructura musical.

INCENDIO.—En la jurisdicción de Oñate se ha quemado la casería denominada Altamira. El edificio estaba asegurado.

IRUCHULO.—Con este título se ha constituido en San Sebastián una nueva banda cuyo estreno alcanzó gran éxito.

COMPANIA DE OPERA.—Bajo la dirección del maestro Tolosa se estrenó en el principal de San Sebastian la compañía de ópera, debutando con "Sonambula", Formaban parte de esta compañía la notable tiple Lopethegui y el tenor Varela.

SALON MURILLO.—Ha sido bastante importante la venta de cuadros realizado en el salon Murillo del Circulo de Bellas Artes de San Sebastian. Los cuadros de varios pintores vascos alcanzaron subidos precios.

FESTIVAL EUSKARO.—Se verificó un festival en beneficio de la banda de música "La Union". A tal efecto hicieron su debut la cuadrilla de bailarines titulada "Dantzari chiki Donostiarrak", que gustó extraordinariamente.

CONSULADO YANKEE.—Ha sido suprimido en San Sebastian el consulado yankee.

MANUAL DE MEDICINA.—Entre los doctores Bago y Aramburu, médico de Iciar y Deba respectivamente han publicado en vascuence un manual de medicina popular que presta gran servicio al elemento popular de la comarca.

SANTA CECILIA.—Los músicos guipuzcoanos se aprestaban para solemnizar las fiestas en honor de su patrona.

SARAH BERNHARDT.—La célebre actriz francesa se disponía á dar algunas representaciones en San Sebastián á su regreso de Bilbao. Con tal motivo, lo más selecto de la sociedad donostiarra, donde casi todo el mundo domina el francés, tenía pedidos de abono por casi todo el teatro. Debutaría con *Fedora*.

PESCA DE ANGULAS.—Dicen los últimos diarios que es muy abundante la pesca de angulas, pudiendo competir en calidad con las que se pescan en Vizcaya que eran hasta ahora las mejores.

LAS OBRAS DE LA ZURRIOLA.—Para el 26 del actual estaba anunciada en Madrid y San Sebastián simultáneamente la suabasta de las nuevas obras de la Zurriola.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en San Sebastian: Srs. Claudio Aramendi, Francisco Ustuburu, Manuel Oribe, Josefa Lasquibar, Francisco Yarzabal, Miguel J. Mugica, Félix Goñi, Felix Zubeldia.

Sras. Jesusa Zunzunegui, Encarnacion Ugalde, Benita Bustinza, Marcial Gabarain, Francisca Arruti, Petronila Artola.

## NAVARRA

ESLAVA.—Todo el pueblo pamplonés asistió á la traslación de los restos del gran compositor desde la estación del ferrocarril al cementerio. Llevaban las cintas los diputados provinciales. El público demostró lo mucho que vive en su corazón la memoria del insigne maestro. El concejo de Burlada, pueblo de Eslava, colocó una hermosa corona sobre la nueva tumba de su compueblano.

PINTURA IMPRESIONISTA.—El distinguido pintor impresionista señor Dario Regoyos, además del Mutildantza, ha pintado varios otros bocetos, como el del Puente de Ribot, de Elizondo; varias huertas y el recodo de Guilchaurdi; puente de Santesteban en la carretera á Ituren etc., etc.

En el boceto de las huertas se vé el romper de la niebla al aparecer los rayos solares y es de un efecto maravilloso.

Al continuar su excursión de regreso á San Sebastian por Otsando, se detuvo el pintor guipuzcoano en Urdax; de modo que es de esperar, que su pincel se habrá inspirado en los antiguos Claustros de aquél célebre Monasterio Real de San Salvador de los P. P. Premostratenses y en las cuevas famosas del Aquelarre de Zugarramurdi, como así proyectaba.

SANTA CECILIA.—La sociedad pamplonesa de este nombre, compuesta de excelentes músicos, celebró con gran solemnidad y alegría la fiesta en honor de su patrona. En la iglesia hizo el panegirico de la mística el Dr. Bisjé. Por la noche hubo un gran concierto seguido de baile.

NUEVA FABRICA DE AZUCAR.—En breve se instalará en Marcilla una nueva fábrica de azucar de remolacha. En toda Navarra se nota gran actividad en pró del desarrollo de esta industria, reuniéndose numerosos capitales que antes permanecían inactivos.

MERCADOS.—Los celebrados últimamente en Burguete vieron muy concurridos, haciéndose algunas transacciones de importancia en vinos y cereales.

**NUEVO BARRIO.**—Adelantan con rapidez las obras de las casas que están edificando en el Ensanche en Pamplona; pero, apesar de la rapidez no se satisface la impaciencia de algunas personas, deseosas de trasladar cuanto antes la residencia á aquel punto.

Segun nuestras noticias es grande el pedido de habitaciones que aun no están hechas.

**OPERA.**—Con dos actos del "Fausto," y *Y Pagliaci* se estrenó en el teatro de Pamplona la compañía de ópera de la que forma parte la primera tiple Sta. Petrozky, una verdadera notabilidad al decir de los diarios navarros. El teatro estaba abonado por lo más selecto de aquella sociedad.

**EL RECREO.**—La sociedad musical "El Recreo," de Elizondo celebró la fiesta de su Patrona Santa Cecilia con una solemne misa. Despues hubo música en la Plaza de los Fueros y tuvieron una comedia en el Casino.

La fiesta resultó verdaderamente brillante.

**NUEVO HOSPITAL.**—Trátase de fundar en Pamplona un nuevo hospital de grandes proporciones. El edificio se construirá en las afueras de la población con arreglo á todos los más modernos adelantos de la ciencia médica y de la higiene.

**FALLECIMIENTOS.**—En Pamplona: Anacleto Boleso, Joaquin Mena.

En Merin: Javier Rodriguez.

En Alegria: Teodora Monita.

En Briviesca: María Morenor.

En Ribaforada: Dolores Caballero.

En Adios: Feliciano Undiano.

En Fitero: Dorotea Frias.

En Ochugavia: Froilan Ochoa.

En Valtierra: Serapia Rodrigo.

En Gazolaz: Concepcion Izeo.

En Navarrete: Esteban Lozano.

En Galar: Francisca Aranguren.

En Laspedrosa: Francisco Lopez.

## VIZCAYA

**OBRAS DEL PUERTO.**—He aquí algunos datos relativos al coste de cada una de esas obras desde su comienzo hasta fin de Junio de este año.

Rompeolas ó dique del Oeste del puerto exterior.—En el último ejercicio económico se ha abonado á los contratistas pesetas 2.519.717,52.

Contramuelle ó dique del Este del puerto exterior.—En el último ejercicio económico se ha abonado á los contratistas pesetas 1.387.442,41. Agregando á esta cantidad 3.938.278,84 abonadas en años anteriores, resulta un costo total de 5.325.721,25.

Obras de defensa y camino de servicio de la costa de Algorta.—En el último ejercicio económico se ha abonado á los contratistas 108.671,10 pesetas. Agregando á esta suma pesetas 40.371,21, que se abonaron al año anterior, resulta un total general de 148.988,31.

Apesar de tan enorme costo las acciones siguen subiendo; tiénese una fé completa en el director del puerto, el insigne Churruga.

**SARAH BERNEARDT.**—Brillante estuvo la sala del teatro Arriaga en la noche de su debut viéndose ocupadas todas las localidades por un público tan distinguido como numeroso.

"La Dama de las Camelias," de Alejandro Dumas (hijo), fué la obra elegida por la eminente trágica Sarah Bernhardt para presentarse ante el público bilbaino.

No defraudó la eminente artista lo que se esperaba de su talento escénico.

Desde el momento en que hizo su presentación en escena demostró ser la artista indiscutible en el arte dramático.

Obtuvo enorme éxito en la escena culminante del romántico drama de Dumas.

**RECLUTAS BILBAINOS.**—En el nuevo llamamiento de reclutas; la zona de Bilbao dará 417.

**SALVAEMTO.**—El vapor Bazan, que salió de Bilbao para Hamburgo salvó en las costas de Portland al buque "Alejandro," de la matrícula del Havre.

**DIPUTACIÓN.**—Los miembros de ella que visitaron al ministro de Fomento y á la reina por varias cuestiones de orden económico, regresaron á Bilbao con la promesa de que el poder central accedería á su pedido.

**CONSULADO NORTE-AMERICANO.**—Habiendo quedado suprimidos los consulados de los Estados Unidos en Santander y en San Sebastián, los que en esas ciudades tengan necesidad de legalizar documentos para las Antillas, tienen que dirigirse al agente consular en Bilbao quien legalizará los documentos siempre que estén asignados por dos notarios del colegio de los puertos arriba citados. El de Bilbao es el consulado que ha quedado para todo el norte de España.

**NUEVAS MINAS.**—Varios mineros bilbainos se proponen explotar una importante zona minera en la provincia de Logroño.

**MONJA.**—La señorita bermeana Petra Aréchaga profesó en el convento de la Concepción.

**PUERTO DE ONDARROA.**—Ha sido entregada en el gobierno civil de la provincia, una instancia firmada por el Ayuntamiento y Cofradía de Mareantes de Ondarroa, solicitando del Ministerio de Fomento la ampliación de las obras de aquel pintoresco puerto.

Como se trata de una justa petición y á ella prestarán seguramente su apoyo en Madrid todos los que por Vizcaya se interesan, esperamos que los ondarreses verán muy pronto satisfechos sus legítimos deseos.

**VAPOR TÍJUCA.**—Este ha sido el vapor que ha inaugurado la carrera de la Compañía Hamburguesa Sud-Americana con salida de Bilbao.

El trasatlántico es de reciente construcción, siendo este el primer viaje que hace.

Es también muy hermoso, teniendo espaciosos camarotes y poderosas máquinas.

En Bilbao tomó buen número de pasajeros y muchas toneladas de carga.

**ACADEMIA DE MÚSICA.**—Fué un completo éxito el concierto celebrado en honor de Santa Cecilia y bajo la dirección del maestro Villar. El salón era insuficiente para contener la selecta concurrencia que asistió á la agradable fiesta.

Dió comienzo ejecutando el sexteto que dirige el señor Ortega, la sinfonía "Nabucodonosor."

Los notables ejecutantes recibieron al final una nutrida salva de aplausos.

**FERROCARRIL MINERO.**—En sesión celebrada en el Congreso se leyó una proposición de ley autorizando al Gobierno para otorgar la construcción y explotación de un ferrocarril desde las inmediaciones del punto denominado La Casilla al monte Miravilla.

Este ferrocarril está llamado á dar vida á una zona minera de muchísima importancia.

**SERENOS EN BERMEO.**—Se ha inaugurado en Bermeo un servicio de serenós, el cual prestará indudablemente grandes servicios á la clase marinera.

**FALLECIMIENTOS.**—Han fallecido en Bilbao:

Sras. Rosa Arechavala, Teodora Sáez, María Larrinaga, Pilar Iruce, Elvira Zavala; Sres. Juan Bautista Perea, Ramon Esquivel, Faustino Acha, Cayetano Saez, José Martin Inchinarte, Luciano Guimón.

En Bermeo: casi repentinamente don Felipe Goitia y su señora doña Sinfrosa Uriarte.